bo‘lgan toponimlar bo‘lib, ularning fransuzcha talaffuzi va tarjimasida muammo tug‘ilmaydi, ularning transkripsiyasi boshqa tilda bemalol beriladi. Antroponimlar esa o‘quvchi tasavvurida to‘g‘ri shakllanishi uchun o‘girilayotgan til fonemalari orqali transliteratsiya qilingani maqsadga muvofiq bo‘ladi. Biroq shunday nomlar borki, ularning tarjimasini berishda faqatgina transkripsiya yoki transliteratsiya usulidan foydalanib bo‘lmaydi. Bunda tarjimon oldida asliyatdagi realiyalarni berishda perifraza va moslashtirilgan transpozitsiya, ya’ni adaptatsiya usulidan foydalanish masalasi ham ko‘ndalang qo‘yiladi. Masalan, *fr. l’arak, la vodka ou le vin* [2;198-b.], *o‘zb. rus arog‘i yoki musallas* [9;289-b.], *fr. le plat principal, ce soir-là un djavaher polow, un “riz aux bijoux”* [2;198-b.], *o‘zb. oxirgi taom, javohir palov tortildi* [9;298-b.] kabi xos so‘zlar, birinchidan, asliyatda turkiy tillar tushunchasi asosida tarnskriptsiya shaklida berilgan, tarjima matnida esa sharq xalqlari uchun *osh* o‘zbeklarning milliy taomi, ziravorlar solib pishirilgan palov assotsatsiyasini tug‘diradi, shuning uchun tarjimon asliyatdagi qo‘shimcha tafsilot, *un “riz aux bijoux”* jumlasini tushirib qoldirib adaptatsiya, ya’ni, moslashtirilgan usulida tarjima qiladi va matnni o‘zbek kitobxoni ruhiyatiga yaqinlashtiradi.

Tahlilga tortilgan til birliklari ichida sharq tillariga rus tili orqali o‘zlashgan baynalmilal realiyalar ham uchrashiga guvoh bo‘ldik. Ularning to‘liq kalkalash yo‘li bilan tarjimada berilganligi muallif-tarjimon-o‘quvchi refleksiyasi uyg‘unligini ta’minlashga xizmat qilgan. Masalan, *l’hotêl Prévost* [2;207-b.] – *Prosvet mehmonxonasi* [9;302-b.], *Sovremenny Mir* [2;288-b.] – sotsial demokratlarning “*Sovremenniy mir*” gazetasi [9;331-b.] kabi.

Xulosa va takliflar. Umuman olganda, xos so‘zlar tarjimasi etnografik xususiyatlarni ifodalaydi va tarjimondan mazkur birliklarni o‘girishda alohida yondashuvni talab etadi. Ular o‘z tabiatiga ko‘ra badiiy matnda muayyan milliy, hududiy, mahalliy koloritni aks ettiradi. Ushbu tushunchalarni anglatgan so‘zlarni tarjima tilida transkripsiya va transliteratsiya usuli bilan berish asliyat tilida aks etgan o‘ziga xos muhit, shart-sharoitlarni tarjima matni o‘quvchisiga yengilroq singishini ta’minlaydi.

Yuqorida aytilgan fikrlardan kelib chiqib, badiiy asarning milliy bo‘yoqdor leksikasini tarjima tilida qayta ishlashda bizning tadqiqot ob’ektimiz misolida tarjimaning quyidagi transformatsiya usullari samarador ekanligi aniqlandi:

–transkripsiya;
–transliterasiya;
–moslashtirish;
–eksplikatsiya;
–kalkalash.

Foydalanilgan adabiyotlar ro‘yxati:

(1). Гарбовский Н.К. Теория перевода. Учебник, Москва, МГУ, 2004, с. 324.

(2). Маалуф Амин. Самарқанд ёхуд Зулматда йўқолган зиёни излаб....[матн]. Роман, таржимон А.Кўчибоев, Тошкент. “O‘zbekiston”, 2018, 360-бет.

(3). Исҳоқов М.М., Б.С.Ғойибов. Паранжи нима? Бир кийим тарихи... “Водийнома” журнали, 2019, 1-сон. https://oliymahad.uz/16512.

(4). Мусаев Қ. Таржима назарияси асослари. Тошкент, 2005, 13-бет.

(5). Ханджани Л. Об истории названий месяцев в русском и персидском языках. Филология и лингвистика в современном мире. Материалы II междунар. науч. конф. (Москва, июль 2018), М, БукиВеди, 2018, с. 18–19.

(6). Чуковский К.И. Высокое искусство. М., “Сов. писатель”, 1968, с. 55.

(7). Ширинова Р.Х. Олам миллий манзарасининг бадиий таржимада қайта яратилиши. Филол.фан. бўйича... фал.док (DSc) дисс., Тошкент, 2017, 53-бет.

(8). Швейцер АД. Теория перевода. Статус, проблемы, аспекты. М., “Наука”, 1988, с. 109.

(9). Amin Maalouf. Samarcande. Editions Jean-Claude Lattès, 1988, 235 p.

(10). Sodikovna, Kurbonova G. “Germenevtics AS an Aspect of Translation”. European Scholar Journal, vol. 2, № 5, 2021, p. 213–216.

Бобоев Улаш Нематович (доцент Самаркандского государственного института иностранных языков)

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ШОК-ТЕЙМЕНТА В ТЕКСТАХ УЗБЕКСКИХ СМИ

Аннотация. *Статья посвящена актуальной проблематике выявления лингвокультурологических особенностей узбекского шок-теймента для последующего обеспечения их эквивалентного и аутентичного перевода на русский язык. Методами исследования стали: анализ научной литературы, анализ текстов узбекских СМИ, содержащих шок-теймент, лингвокультурологический ана-*

лиз, индукция, дедукция, обобщение и комплексный анализ. Автор статьи приходит к выводу о том, что в Узбекистане шок-теймент имеет следующие лингвокультурологические особенности: формирование положительных эмоций читателей, раскрытие узбекского национального колорита и масштаба проведения разных мероприятий, основанных на местных обычаях и традициях. Значительно реже в текстах узбекских СМИ представлены средства шок-теймента, вызывающие страх и возмущение, что указывает на высокие этические нормы в узбекском обществе, нарушение которых возможно лишь в исключительных случаях по серьезным основаниям.

***Ключевые слова**: шок-теймент, узбекские СМИ, "SpotUZ" и «Sputnik Озбекистан» лингвокультурологические особенности, русскоязычный перевод.*

Boboyev Ulash Ne'matovich (Samarqand davlat Chet tillar instituti dotsenti)

O'ZBEK OAV MATNLARIDA SHOK-TEYMENTNING LINGVOKULTUROLOGIK XUSUSIYATLARI

***Annotatsiya**. Maqola O'zbekistondagi shok-teymentning lingvokulturologik xususiyatlarini aniqlashga bag'ishlangan bo'lib, keyinchalik, ularning rus tiliga teng va autentik tarjimasini ta'minlashga qaratilgan. Tadqiqot metodlari sifatida ilmiy adabiyotlarni tahlil qilish, o'zbek OAV matnlaridagi shok-teymentlarni tahlil qilish, lingvokulturologik tahlil, induksiya, deduksiya, umumlashtirish va kompleks tahlil ishlatilgan. Maqola muallifi shunday xulosaga keladi: O'zbekistonda shok-teyment quyidagi lingvokulturologik xususiyatlarga ega: o'quvchilarda ijobiy hissiyotlarni shakllantirish, o'zbek milliy rang-barangligini va turli tadbirlarning o'lchamini, mahalliy odatlar va an'analarga asoslanganligini ochib berish. O'zbek OAV matnlarida shok-teymentning qo'rquv va g'azabni uyg'otuvchi vositalari nisbatan kam uchraydi, bu esa o'zbek jamiyatidagi yuqori axloqiy me'yorlar mavjudligini ko'rsatadi, bu me'yorlarning buzilishi faqat istisno holatlarda jiddiy asoslar bilan mumkin bo'ladi.*

***Kalit so'zlar**: shok-teyment, o'zbek OAV, "SpotUZ" va "Ўзбекистон sputnigi", lingvokulturologik xususiyatlar, rus tiliga tarjima.*

Boboyev Ulash Ne'matovich (Associate Professor in Samarkand State Institute of Foreign Languages)

LINGUOCULTURAL FEATURES OF SHOCK-STATEMENT IN UZBEK MEDIA TEXTS

***Annotation.** The article addresses the pressing issue of identifying the linguocultural features of Uzbek shock-statement with the aim of ensuring their equivalent and authentic translation into Russian. The research methods include: analysis of scientific literature, analysis of texts from Uzbek media containning shock-statement, linguocultural analysis, induction, deduction, generalization, and comprehendsive analysis. The author concludes that shock-statement in Uzbekistan has the following linguocultural features: the formation of positive emotions in readers, the revelation of Uzbek national color, and the scale of various events based on local customs and traditions. Much less frequently, the texts of Uzbek media feature shock-statement tools that induce fear and outrage, which indicates the high ethical standards of Uzbek society, the violation of which is possible only in exceptional cases and for serious reasons.*

***Keywords:** shock-statement, Uzbek media, "SpotUZ" and "Sputnik Uzbekistan", linguocultural features, Russian-language translation.*

Введение. Шок-теймент часто присутствует в обычных новостных сообщениях узбекских СМИ на уровне текста или фотографий. Значительно реже в СМИ встречаются объемные материалы, нуждающиеся в другом оформлении и художественных средствах. Большинство узбекских изданий использует технологию шок-теймента в расследованиях и репортажах. Рассмотрим это на примерах новостей Интернет-порталов "Spot.UZ" и «Sputnik Ўзбекистон».

Анализ литературы по теме. Одна из статей «Sputnik Ўзбекистон» вышла под заголовком: *«Самарқандда ЙТҲ оқибатида мактаб ўқувчиси вафот этди»* [1] – «В Самарканде в ДТП погиб школьник». В нем фраза «погиб школьник» сразу привлекает внимание читателей, вызывая у них ужас и сострадание. Шок-теймент в данном случае служит привлечению внимания к проблематике защиты детей и более внимательному обращению с ними, повышению уровня их безопасности в общественных местах.

Специфика национально-маркированного узбекского шок-теймента проявлена и в новостях о праздничных и спортивных событиях. Общеизвестно, что в Узбекистане много внимания уделяется соревнованиях, которые обычно сопровождаются разнообразием оригинальных цветочных композиций, которыми любуются все жители страны и иностранные гости. В статье Интернет-портала «Sputnik Ўзбекистон» под названием *«Тошкентда "Мен ғолиб" оммавий югуриш мусобақаси ўтказилди»* [11]– «В Ташкенте прошли массовые соревнования по бегу "Я – победитель". Шок-теймент не только представлен во фразе «Я – победитель», которая побуждает узнать имя победителя и осо-

бенности прошедшего спортивного мероприятия, но и фотографией, в которой отражен весь национальный цветочный колорит, сопровождавший массовое мероприятие и награждение победителей. В статье можно увидеть следующее предложение: *«Ҳумо Арена спорт мажмуасининг ҳудудида 3 км ва 10 км масофаларга югуриш учун 2000 га яқин иштирокчилар тўпланди»* – «Около 2000 участников собрались, чтобы пробежать 3 км и 10 км на территории спорткомплекса Humo Arena». В нем также представлена статистика по участникам соревнований – «около 2000 участников». Данная фраза впечатляет и вызывает гордость жителей за масштабное мероприятие. Аналогичные приемы шок-теймента наблюдаются и в другой статье Интернет-портала «Sputnik Ўзбекистон» под названием *«Намангандаги Гуллар фестивалида гулли либослар тақдим этилди – фото»* [10] - «Платья в цветочек были представлены на Фестивале цветов в Намангане – фото». Красочные фотографии с фестиваля цветов, как и со спортивного мероприятия, показывают положительные примеры применения узбекскими СМИ средств шок-теймента, поскольку вызывают много положительных эмоций и демонстрируют национальные особенности проведения мероприятий и костюмов, основанные на многовековых традициях. Это, в частности, подтверждает следующее предложение с данной статье: *«Унда ипак, атлас, шойи, оқ адрас каби матолардан миллий либослар тақдим қилинди. Либосларда лола, атиргул, нилуфар гули, тоғ гуллари, атлас нақши туширилган»* – «Здесь были представлены национальные костюмы из таких тканей, как шелк, атлас, белый адрас. На платьях напечатаны тюльпаны, розы, лилии, горные цветы и атласные мотивы».

Рассмотрим примеры шок-теймента в новостных статьях другого Интернет-портала – "Spot.UZ". В частности, в статье под названием *«O'zbekistonga turistik maqsadda tashrif buyurgan xorijliklar soni 2 mlndan oshdi»* [9] –«Количество иностранцев, посетивших Узбекистан с туристической целью, превысило 2 млн.». Узбекистан активно стремится развивать туристическую деятельность в стране, поэтому граждане внимательно следят за увеличением потока иностранцев. Шок-теймент в данном случае выражен в указании количества туристов, поскольку это привлекает внимание читателей и отражает лингвокультурологические особенности применения данного литературного приема, раскрывающие гостеприимство местных жителей и их готовность создавать для иностранцев комфортные условия для отдыха.

В другой новости Интернет-портала "Spot.UZ" под названием *«O'zbekiston Xitoyga tabiiy gaz yetkazib berishni tikladi»* [3] – «Узбекистан восстановил поставки природного газа в Китай» представлен пример положительного шок-теймента («восстановил поставки»), что вызывает благоприятные эмоции у читателей, поскольку национальная экономика Узбекистана во многом определяется сотрудничеством с такими крупными игроками, как Китай, на энергетическом рынке.

Рассмотрим еще одну статью Интернет-портала "Spot.UZ" под названием *«Toshkentda qalbaki $100 mingni sotmoqchi bo'lgan fuqarolar ushlandi»* [8] – «В Ташкенте задержаны граждане, пытавшиеся продать фальшивые 100 тысяч долларов». В ней одновременно содержатся две фразы шок-теймента: «задержаны граждане» и «фальшивые 100 тысяч долларов». Совершение преступлений с конкретизирующими фразами всегда обращает на себя внимание и вызывает желание узнать подробности произошедшего.

В другой статье Интернет-портала "Spot.UZ" под названием *«O'zbekistonda kuchli zilzilalar haqida erta ogohlantiruvchi tizim ishga tushiriladi»* [4] – «В Узбекистане запустят систему раннего оповещения о сильных землетрясениях» в данном предложении использован шок-теймент «сильных землетрясениях», который привлекает внимание читателей к проблеме, поскольку землетрясения в стране волнуют каждого жителя, однако в целом в статье идет речь о том, каким образом можно узнать о надвигающемся бедствии заблаговременно.

Методология исследования. Существуют и статьи, в которых шок-теймент меняет содержание высказываний известных политиков. В частности, в заголовке одной из статей было перефразировано громкое заявление Президента РФ В.В.Путина – *«Putinning aytishicha, dunyo xavfli chiziqqa yaqinlashdi»* [6] –«Путин заявил, что мир подошел к опасной черте». В самом тексте новости приведена прямая цитата, в которой нет этих слов, но представлены рассуждения о сложности текущего момента в международных отношениях. Далее можно рассмотреть два материала, вызывающие заголовками беспокойство читателей за свою жизнь – *«Ulkan asteroidning Yer bilan to'qnashuvi ehtimolini nomladi»* [7] – «Названа вероятность столкновения огромного астероида с Землей» и *«Olimlar ulkan asteroidning Yer bilan to'qnashishi xavfini taxmin qilishmoqda»* [2] – «Ученые оценили риск столкновения огромного астероида с Землей». Оба материала об одном и том же астероиде. Опасность для всех из космоса по аналогии с концом света предрекают постоянно. Однако, если прочесть

полностью содержание данных двух статей, то там идет речь об исследовании ученых, которые выяснили, что шанс столкнуться с Землей у астероидов равен одному к семи тысячам, при этом более-менее реальная угроза может произойти только к 2095 г. Это наглядно показывает, как посредством шок-теймента в заголовках текстов можно драматизировать события, чтобы просто обратить на них внимание читателей. Еще один материал вышел под следующим заголовком: *«Ichimlik ishlab chiqaruvchilari muhim faktni susaytirishda ayblanmoqda»* [5] – «Производителей напитков обвинили в замалчивании важного факта». До того момента, пока читатели не откроют данную новость, они не смогут понять, о чем конкретно идет речь, однако их привлекает название статьи, поскольку каждый желает узнать скрытую информацию от потребителей напитков, ведь речь может идти и об опасности их употребления.

Анализ и результаты. Эти материалы были нами подробно проанализированы, поскольку имеют заголовки, составляемые в рамках метода шок-теймента – «вызывающие», побуждающие открыть полный текст новости. Последний упомянутый нами материал относится к негативному шок-тейменту. Более того, информация в статье в действительности не содержит ничего угрожающего правам и интересам потребителей напитков, однако заголовок формирует иллюзию того, что может быть причинен вред здоровью. В данном случае, на наш взгляд, Интернет-портал "Spot.UZ" просто решил посредством упоминания популярных в Узбекистане напитков привлечь трафик на свой сайт. Все новостные материалы с шок-тейментом разных видов нацелены на то, чтобы вызвать эмоциональный интерес читателя, связанный с информацией о жизни других людей, поводами для сплетен, восхищением или осуждением, удивлением и желанием прочесть что-нибудь необычное. В новостных заметках большую роль играет привлекающий внимание заголовок и иногда фотографии, графики или видеоматериалы, которые прямо или косвенно относятся к тексту статьей.

Выводы и предложения. Таким образом, приведенные нами примеры использования средств шок-теймента в новостных материалах показывают, что в Узбекистане данный литературный прием имеет свои лингвокультурологические особенности: максимальное использование шок-теймента в целях формирования положительных эмоций читателей, раскрытия узбекского колорита и масштаба проведения разных мероприятий, основанных на национальных обычаях и традициях. Безусловно, средства шок-теймента применяются Интернет-порталами "Spot.UZ" и «Sputnik Ўзбекистон» и по их привычному сценарию, удивляя, пугая и возмущая население, однако это происходит значительно реже, чем в других странах, например, в США, Франции, Германии, России и других странах. Мы полагаем, что такой эффект обусловлен высокими этическими нормами в узбекском обществе, нарушение которых возможно лишь в исключительных случаях по серьезным основаниям, иначе шок-теймент приведет к отказу читателей от потребления новостного контента на определенных Интернет-порталах.

Список использованной литературы:

(1). Blinov M. Самаркандда ЙТҲ оқибатида мактаб ўқувчиси вафот этди. "Sputnik Ўзбекистон", 19.05. 2023.URL: https://sputniknews.uz/20230519/samarqand-avtobus-kozi-ojizlar-maktabi-oquvchisi-35114469. html (дата обращения: 21.05.2023).

(2). Islaboyev V. Olimlar ulkan asteroidning Yer bilan to'qnashishi xavfini taxmin qilishmoqda. "Sputnik Ўзбекистон". 22.09.2022. URL: https://sputniknews.uz/20230326/olimlar-ulkan-asteroidning-yer-bilan-toqnashishi-xavfini-taxmin-qilishmoqda-31031084.html (дата обращения: 24.05.2023).

(3). O'zbekiston Xitoyga tabiiy gaz yetkazib berishni tikladi. Spot.UZ. 23/05/2023. URL: https://www. spot. uz/oz/2023/05/23/natural-gas-to-china/ (дата обращения: 24.05.2023).

(4). O'zbekistonda kuchli zilzilalar haqida erta ogohlantiruvchi tizim ishga tushiriladi. Spot.UZ. 18/05/2023. URL: https://www.spot.uz/oz/2023/05/18/earthquake-warning/ (дата обращения: 24.05.2023).

(5). Petrov S. Ichimlik ishlab chiqaruvchilari muhim faktni susaytirishda ayblanmoqda. Spot.UZ. 07/02/2021. URL: https://www.spot.uz/ru/2021/02/07/ (дата обращения: 24.05.2023).

(6). Pitalev I. Putinning aytishicha, dunyo xavfli chiziqqa yaqinlashdi. "Sputnik Ўзбекистон", 26.03.2023. URL:https://sputniknews.uz/20230326/rossiya-tanklari-soni-ukrainanikidan-uch-baravar-kop-boladi--putin--33231101. html (дата обращения: 24.05.2023).

(7). Shumilov. D. Ulkan asteroidning Yer bilan to'qnashuvi ehtimolini nomladi. Spot.UZ. 02/09/2022. URL: https://www.spot.uz/ru/2022/02/09/ (дата обращения: 24.05.2023).

(8). Sorochin Y. Toshkentda qalbaki $100 mingni sotmoqchi bo'lgan fuqarolar ushlandi. Spot.UZ. 19/05/2023. URL: https://www.spot.uz/oz/2023/05/19/counterfeit-money/(дата обращения: 24.05.2023).

(9). Sorochin, Y. O'zbekistonga turistik maqsadda tashrif buyurgan xorijliklar soni 2 mlndan oshdi .Spot.UZ. 24/05/2023. URL: https://www.spot.uz/oz/2023/05/23/tourist-visit/ (дата обращения: 24.05.2023).

(10). Раҳматуллаев Д. Намангандаги Гуллар фестивалида гулли либослар тақдим этилди – фото "Sputnik Ўзбекистон".21.05.2023.URL:https://sputniknews.uz/20230521/namangan-gullar-festivali-gulli-liboslar-35177878.html (дата обращения: 22.05.2023).

(11). Тошкентда "Мен ғолиб" оммавий югуриш мусобақаси ўтказилди."Sputnik Ўзбекистон". 21.05. 2023.URL:https://sputniknews.uz/20230521/toshkent-men-golib-ommaviy-yugurish-musobaqasi- 5182734.html (дата обращения: 22.05.2023).

Юсупова Мухаббат Собировна (преподаватель кафедры французской филологии Самаркандского государственного института иностранных языков; e-mail: muhabbatyusupova1990@gmail.com)

ВЕРБАЛЬНЫЕ И АКЦИОНАЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ УЧАСТНИКОВ КОГНИТИВНОГО СЦЕНАРИЯ

Аннотация. *Когнитивный сценарий, или скрипт, является одним из ключевых понятий когнитивной лингвистики. В отличие от статического концепта, сценарий носит динамический характер и традиционно отражает стереотипные обыденные процессы. Реализация когнитивного сценария в пространстве художественного текста имеет свои особенности. В статье проводится анализ особенностей реализации когнитивного сценария «подготовки к охоте» в пространстве художественного текста – отрывка из произведения французского писателя Марселя Паньоля под названием "La gloire de mon père".*

Ключевые слова: *когнитивный сценарий, скрипт, художественный текст, поэтапность, участники когнитивного сценария, вербальная коммуникация, речевой акт.*

Юсупова Мухаббат Собировна (Samarqand davlat Xorijiy tillar instituti "Fransuz filologiyasi" kafedrasi o'qituvchisi; e-mail: muhabbatyusupova1990@gmail.com)

KOGNITIV SSENARIY QATNASHCHILARINING VERBAL VA AKSIONAL TAVSIFI

Annotatsiya. *Kognitiv ssenariy yoki script kognitiv tilshunoslikning asosiy tushunchalaridan biridir. Ssenariy statik tushunchadan farqli o'laroq, dinamik tabiatga ega va u kundalik stereotiplarni an'anaviy ravishda aks ettira oladi. Kognitiv ssenariyning badiiy matnda amalga oshirilishi o'ziga xos xususiyatlarga ega. Maqolada fransuz yozuvchisi Marsel Pagnolning "La gloire de mon père" asaridan olingan parchada "ovga tayyorgarlik ko'rish" kognitiv ssenariysini amalga oshish xususiyatlari tahlil qilingan.*

Kalit so'zlar: *kognitiv ssenariy, skript, badiiy matn, ssenariy bosqichlari, kognitiv ssenariy qatnashchilari, og'zaki muloqot, nutq akti.*

Yusupova Mukhabbat Sobirovna (teacher of the Department of French Philology of the Samarkand State Institute of Foreign Languages; e-mail: muhabbatyusupova1990@gmail.com)

VERBAL AND ACTIONAL CHARACTERISTICS OF PARTICIPANTS IN THE COGNITIVE SCENARIO

Annotation. *Cognitive script is one of the key concepts in cognitive linguistics. Unlike the static concept, the script has a dynamic nature and traditionally reflects stereotypical everyday processes. The implementation of a cognitive script in the space of a fiction text has its own characteristics. The article analyzes the features of the implementation of the cognitive scenario of "preparing for the hunt" – an excerpt from the work of the French writer Marcel Pagnol entitled "La gloire de mon père" in the space of a fiction text.*

Key words: *cognitive scenario, script, fiction text, phasing, participants of the cognitive scenario, verbal communication, speech act.*

Введение. Сценарий или скрипт является одним из ключевых понятий когнитивной лингвистики, которая во многом определяет лицо современной мировой лингвистической науки. Представление сценария подчиняется определенным требованиям при реализации в тексте с тем, чтобы сохранялась когерентность в восприятии текста читателем. Например, сценарий характеризуется поэтапностью действий и их последовательностью, развёртыванием во времени и пространстве, а также представлением его участников. Персонажи с их вербальными и акциональными характеристиками являются одним из основных условий, посредством которых реализуется сценарий в тексте. В статье будет проанализирована данная особенность при реализации когнитивного сценария в художественном тексте

Анализ литературы по теме. Изучению феномена когнитивного сценария посвящено значительное число работ, среди которых следует особенно выделить исследования Н.Минского [1;24–42 с.], Дж.Лакоффа [2;202–251 с.], Р.Лангакера [3;589 с.], Р.Джакендоффа [4;308 с.], Е.С. убряковой [5;197 с.], В.З.Демьянкова [5;197 с.], В.А.Звегинцева [6;248 с.] и других. В их работах рассматри-